

ZSILVÖLGYI NAPLÓ

TARSADALMI HETILAP

Feladó szerkesztő és kiadó: MOLNÁR SÁNDOR

ELŐFIZETÉS ÁR:

1 hóra	10 lei
12 hétre	30 "
24 hétre	65 "
26 hétre	130 "

SZERKESZTŐSÉG ÉS KIADÓHIV:

Petroșeni.
Megjelenik hetenként
Egyes szám Ára 3 lei

Bankoknál, lakosságnak részvénytársaságoknak és
kasszáknak évenként 300 lei.

FIGYELŐ

A helyi nemzetpárti vezetők beadvánnyal fordultak a prefektushoz a melyben több vádpontot sorakoztattak fel a helyi városi tanács, de különösen Dr. R. Mocu polgármester és Recaan József városi tanácsos ellen.

Nem vitázunk a tisztán párt-politikai szemszögből kiinduló vádirattal. Az abban foglalt vádpontokat azóta már megcáfolta a hivatalos ankét is és ha még is ennek a vádnak a következménye lenne a miért a jelenlegi tanácsnak lekellene mondaní, úgy ez nagyon gyenge alap lenne a jövő városi kormány zatot illetőleg. Am tegyen a kormány azt a mit akar. Vádoljon és ítéljen el mindenkit a ki bűnös. A vádnak azonban mindig reálisnak kell lenni. Ez a szempont kell vezesse azokat, akik éveken keresztül mindig az igazságért kiabáltak és minden kormányt igazságtalansággal vádoltak meg tíz estendő óta. Mi koránt sem akarjuk azt mondani, hogy nem történtek olyan dolgok, a melyek Méha kihívták a tisztá és kritikáját. Ám de még is. Mert éppen azok tanítottak meg arra, hogy az igazat nem szabad védelem nélkül hagyni, most engedjék meg nekünk, ha néhány sorban lesögzessük véleményünket a volt városi tanácsról, de különösen annak ejéről Dr. R. Mocu polgármesteriél a ki bár nincsen rászorulva, hogy őt védelmezzük, de mert mi kritizálójia is voltunk, így mikor valakinek hibát ostromozzuk, akkor nem lehetünk ellenzőek akkor sem, mikor annak az erőnyeit is megkell mutatnunk.

Szerintünk a tanács a melyben a magyarság is megfelelő arányban, — ha nem is megfelelő emberekkel volt képviselve — teljes egészében megfelelő kötelességének. Együttessen dolgoztak pártkülönbség nélkül kizárólag a város lakosságának az érdekében. Itt nem volt pártkérdés és nem voltak villongások, a melyek a tanács munkáját legtöbb helyen valósággal megbénították. Mindenkéi jogos kritikát gyakorolt és felszólalásban a város egyetemes érdeke állt a szemé előtt. Ennek a tanácsnak a megbízásából Dr. R. Mocu mint polgármester vezette az ügyeket Jól, vagy rosszul, de azt az egyet megkell állapítani és ebben a tekintetben egyetért velünk a város összes lakossága, hogy Dr. R. Mocu polgármester sége alatt

a város anyit fejlődött, mint sohasem azelőtt. Dr. R. Mocu polgármester alig pár éves polgármestersége alatt az elanyagolt városi pénzügyi helyzetben azokat a dolgokat, a melyek már valósággal a végronlított mentették, meg a város gazdaságát. Egy ember és becsületes őszinte ember vonult be vele annak idején a városához és aki lehetett liberális, mert csak ez a bűne van, de mint polgár mester pártatlan buzgalommal, buzgó odaadással és nagyon őszintén végezte dolgát és a reálított feladatot. Nem hinnék, hogy ezt azok nem tudnák, akik most kicsiny pártpolitikai szempontból ellene intrikálnak. Tudják ezt ők is. Elismerik ezt ők is. Nincsen ma ebben a városban tíz ember, a ki ha leszávatnánk a város lakosságát Dr. R. Mocu ellen szavazna. Nem akarjuk itt részletesen leírni azokat a munkákat, a melyeket polgármesterünk elvégzett és azt sem, hogy hogy nézett ki ez a város az előtt mielőtt Dr. Mocu jött, de az igazság érdekében tartozunk anyival annak az embernek, hogy legalább kiemeljük mondjuk erte ki.

A vádirat szerint Recaan József városi tanácsos és pénztárnok teljesen garancia nélkül vezette a pénztárt és nem rendelkezik avval a garanciával, a melyel a város pénztárnokának rendelkezni kell. Ez a vádirat szerint vétek. Mindezt Recaan világméretűi és igen sokszor két széken ülő politikájától szakadékok választanak el. Véleményünket megmondunk minden időben róla és azt most sem változtattuk meg. Nem mondhatja tehát senkiesem róla, hogy elfogultak vagyunk Recaanmal szemben. Mi régen megállapítottuk, hogy Recaan nagyon jó egyéni érdekű politikus, ha kell liberális-szociálista, ha kell nemzeti szociálista aki nem igen válogatta meg az eszközöket ha arról volt szó, hogy tervei sikerüljenek és aki éppen az én beajánlásomra örömmel fogadta el Tatarescu akkori miniszter kife-

vezését a városi tanácsba és az óta olyan ügyesen szonglörködött, hízelt a hatalom urának, hogy ezért üsszétűzött a munkássággal is. Egyezőval ügyvezett szalonképes szociálista lett, aki az urak előtt nagyszerűen tudott hajlongani és a munkások előtt nagyszerűen tudta szólni az urakát. Ezek mellett az emberi hibák mellett azonban nagyon őszintén megkell állapitanunk róla, hogy a város sok millió pénztárt garancia nélkül is pontosan lelkiismeretesen és becsületesen kezelte. Ez a tény mindenesetre dícséretes. Dícséretes azért, mert Recaan szegénysége megmutatta, hogy lehet egy községek a vagyonát szegény emberre is bízni. A nemzetpártiának az ilyen dolgot pártolni kellene és nem pedig vádirattal azt a hitet átlátni, hogy szegény emberre nem lehet vagyonot rábízni még akkor sem, ha az becsületes. Recaanmal szemben ez halálatlanság volt, mert hiszen a kartel szerint Recaan ügyvertársa a nemzetpártiának. Vagy nem?

Az ankét után egyébként az összes városi tanácsosok teljes szolidaritást vállaltak a megvádolt polgármesterrel és jegyzőkönyvbe foglalták, hogy minden ténykedésért együttesen vállalják a felelősséget.

Megkérdéztük az ankétot vezető Candrea alispánt, hogy milyen dolgokat tapasztalt az ankét során és mi a vélemény a tapasztaltakról de az alispán udvarias gesztussal kért a válasz elől, mondván, hogy a vármegyei alandó választmányon van hivata az ügyben a végsőt kimondani.

Lehet, hogy mire lapunk megjelenik, érdekes fordulat történik ez ügyben. **

Laptartókat értesülünk, hogy a városi tanácsot még is feloszlatták és az ideiglenes választmányon kívül primárnak J. Nicu professzort neveztek ki.

Az alandó választmány a következőkből áll: J. Nicu, J. Bajia, T. Rát, Makai Ede, Jitea Gh., Veress Béla, Dr. Halmos, A munkásságot A. Flóca képviseli.

(m)

Mit csinál

ha nem iszik a kávéja?

Sok millió háziasszony per-

ditja, azt veszi, hogy...

Vafati Franc

kávéipari

Kávéja kelles és szobába

szólí tess, Kávéit meg

könnel, Vafati az

ban, ahogy mest kávéja,

mint kávéipari vállalat

Vafati Franc

kávéipari

mel a szociálmény sz-

ret a cskészítve gyártm-

nek szol a legjobb.



PALOTÁTÓL-KUNYHÓIG

DIANA SSBORSTESZ

művészi felvételei disze minden lakásnak.
Felvételek minden időbne. Petroseni Fő-ut.

HEITER

A Jiul az elmúlt évben több mint száz gólt adott és tizenhárom atlétikai bajnokságot nyert

Sírközásban is az egyesület versenyzői a legsebb sikerrel



Az egyesület sportigyei' Romanesku sportigazgató intézi, aki ugyszólván lelke a klub működésén Kitinó segítőfőrs Gundenfingen Marcel főtitkár, aki az adminisztráció pontosságát biztosítja. Hogy az egyesület jövőben is eredményes munkát fog végezni, arra biztosíték a Júl elnöksége, mely anyagilag is a legmesszebbmenő támogatást biztosítja. Bujoi loan közlonti vezérigazgatót kívül Pre-

Ferenc vezérigazgató, Lugosi István és Timoc Tiberiu bányaigazgatók a Jiul szellemi vezetők, támogatói és érdekeinek előmozdítóit, akiknek hála lehet nemcsak az egyesület, de az FSSR is.

Az egyesület működő tagjai jelenleg tornamentri tréninggel készülnek az ez évi szezonra, melynek nagyszabású programját a vezetőség most állítja össze.

Sportbál. A Jiul sportklub vulkáni osztálya e hó 26-án

rendezi a vulkáni tisztakaszinóban nagy álarcosbált. Az alkalommal a legszebb és legcsinosabb maszkba értékes díjjal lesz jutalmazva. Lupéniben Február 12-én húshagyó kedden karnevalzáró táncestélyt rendez a Jiul ottani kasztálya. A Lupéni táncestély, (nem álarcosbál) kultúrpalatában lesz megtartva. Belépődíj mindenik mulatságon tetszeresít! A tiszta jövődelem jótékonycélú szolgál.

A Jiul országos Junior birkózóversenye vulkánban

A Jiul sportklub birkózó szakosztálya az elmúlt vasárnap tartotta meg országos Junior birkózóversenyt vulkánban. A nevezések ugyan kevés számban történtek, mert az ország más városaiban is birkózóversenyek voltak és így a megjelentek nem képviselhették teljesen az ország birkózó sportját. Ennek dacára a versenynek résztvevők szép sikerrel szerepeltek és különösen kiemelkedő teljesítményt adtak a Jiul Junior birkózói, a kik az összes díjakat csaknem kivétel nélkül elvitték, valóban szép teljesítményükkel. Részletes eredmények a következők:



CRISAN GHEORGHE
a Jiul kitűnő birkózó trénera

Pehelysúly. 1 Tusz. 2 Pacurar. 3 Horváth (Jiul)
Könnyűsúly. 1 Sontagh J. 4 granicár. 2 Schopp A. (Jiul). 3 Trímia (Jiul).
Légsúly. 1 Bedeő. 2 Mileti. 3 Gilea. (Jiul).
Légsúly. b. i Pataki. 2 Boda. 3 Szalkai. (Jiul).
Középsúly. 1 lekövits. 2 Borza 3 Novák. (Jiul).
Középsúly. b. i Pap. (4 granicár). 2 Grósz (Jiul) 3 Straja (Jiul).
A Győzők értékes díjat

kaptak a Jiul birkózó osztályától.
Itt említjük meg, hogy a Jiul legközelebb alakítja meg Lupéniben is a birkózó szakosztályát.



A Jiul sportklub birkózó gárdája

* Minden hölgyet érdeklő hír. A. D. Orsay világhírű parfümgyár az összes gyártmányainak, parfüm, puder stb. pipercikkjeinek kizárólagos képviselőit. Biber Osias jó nevű helybeli kereskedőnek adta át. A jövőben tehát a kitűnő D. Orsay gyártmányok, finom cikkei csak Biber Osias üzletében találhatók. Azért hívjuk fel erre mindenki figyelmét mert eddig a fenti cég gyártmányait petroseni-ban másolt is ártultak

Elveszett. Kiss Klára nevére 1937 január 4-én kiállított 695 4 számú *Invitat cerere pentru carnă*. Megta láló keretük adja le Grósz Vilmos hirdapárudájába, Petroseni.

Legszebb nyomtatványokat készíttatunk a Jiul Tipográfia Műhelyében nyomtat. Jti.-Jiul.

DR. S. ORJEHOVSKYINÉ

női és gyermek orvos
Petroseni Str. P. Nicolae volt
Mátys u. i.
Rendel. naponta déltől 3-6 ig.

DR. ORJEHOVSKY

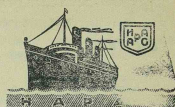
Petroseni kerületi körorvos
Str. P. Nicolae v. Mátys u. i.
Rendel. bel. és nemibeteg
résztárs naponta déltől
ii-12 ig

52 oldalon jelent meg 16th
Sándor kitűnő magyar lapja az.
Ellenőr.
Ára csak 20 lei és kapható
minden újságárusítónál.

Árjegyzék kivonat

Ménysz Petroseni.
Strada 8 gele Ferdinánd.
1 darab vízre pohár 5.50 lei
1 „ boros „ 4.50 „
1 „ likör „ 14- „
1 dupla erős tányér 14- leltől
1 tészt csészé 11- lei
6 személyes étkező készlet fa-
nom porcelán 1190 lei
6 személyes tea, vagy kávé
készlet 360 lei
6 személyes téztész készlet szőp-
minőség porcelán 110 lei

**Óriási választék ajándék-
tárgyakban !!!**
Videkieknek megtérül az utikölt-
ségük, ha üzletemet felkeresik!



Figyelem!

Amerikai kivándorlók!
Németszág legnagyobb hajózási
társasága a

Hamburg -- Amerika Linie

mely elsőrendű saját gőzösével
Délamerikába (Argentína,
Brazília,
Uruguay,
Peru, Chile,
Középamerika,
Kuba (Mexikó)

Kanadába,
Északamerikába,
valamint a világ összes fontosabb
 kikötőibe szállított.

Felvilágosításokért forduljatok
bizalommal a **A Hamburg Amerika
Linie S. A. R. vezérigazgatóságához:**

L. H. Lazarowitz

Timișoara, Str. Mercey 2,
Arad, Str. Eminescu 12,
Cluj, Str. Regele Ferdinand 69,
București, Calea Griviței 183.

Nagyságos Asszonyom,

divatlap kell a házán. Kezünknek újság ugyancsak az, mint a nélkülözhetetlen. Össz, és jó a megfizető dívt és kezünknek újságokat juttatunk. **Frauen-Zeit.** Németszág legelődőbb kézimunkajak. Megjelenik havonta. Félévi díja: 180. — lei.
Tintenfräulein. Budapesti kézimunkajak. Megjelenik havonta. Félévi díja 300. — lei.
Stickeren und splitten. A művészi kézimunka és lakásberendezés lapja. Megjelenik havonta. Félévi díja: 307. — lei.
Illustrierte wäsche und Handarbeits-zeitung. Praktikus főhatalmú és kézimunkajak. Megjelenik havonta. Félévi előzetes díja: 161. — lei.
Mode und wäsche. Né divatlap feltűnő modelljei is tartalmaz. Megjelenik havonta. Félévi előzetes díja: 161. — lei.
Neue moden. — Sínies képművelő tisztelet divatlap. A legelőkelőbb színeknek használtatják. Megjelenik havonta. Félévi előzetes díja: 209. — lei.
Der Bazar. Európaegzerte ismert művészi divatlap. Megjelenik két hetente. Félévi díja: 120. — lei.
Die elegante mode. Újletes modelleket tartalmazó gyönyörű kiállítás. divatlap. Megjelenik két hetente. Félévi díja: 308 lei.
Die elegante welt. Pazar kiállítás, a legfrissebb divatlapokkal vetező divatlap. Megjelenik kéthetente. Megyei díja: 300. — lei.
E lapok bármelyikét a fenti árak mellett a pénz előzetes beküldése ellenében csak az esetben szállítjuk, ha Ön hivatozik arra, hogy a hirdetésünket a olvasta.

Rendelőhezh nem kell küllő levelet írn. Használat fel rendeléséhez a posztalvány szelvényét. Az előzetesek az alábbi címre küldendők:
P. A. X.
Ungar. közzététel engedélyt vállalt
Satu-Mare

Uzina Electrică soc. peacții

Petroseni. — Angyagraktára :
tart mindennemű magas és alacsony feszültségű szerelési anyagokat. Csillárok izomdipnd és főzőkészletek a legújatnapsabb áron. **Részelőgárára:** használt részelőket és rászpokat bármily mennyiségben a legfrüdebb időn belül újráv. Új részelők és rászpok állandó raklára **Javitómihelje:** elvállal mindennemű esztergályos és lakatos munkát.

Fejmosás, hajondolást vassal és vízzel üzletlen kívül is jutányos havi abonoma szerint, elvállal a legmodernebb divat után:

Jäger Ferenc és fia

uri és női fodrász üzlete
Petrosani

Az atlantic utazási iroda.
Timișoara, Uri u. 41-a szám
alól 10 szám alá költözött át.

Erdélyi Szemle:

Erdély egyetlen objektív kritikai folyóirata. Szerkesztő: S. Nagy László. Cluj. Calea Victóriá 37
Rendelje meg azonnal. Mutatványszám ingyen.

Mindenki kevés pénzért örömet szerezhet családjának, ha felkeresi üzletemet. Ménysz Petroseni. Figyelje e lapban evő hívtetésemet !!

D-1 Tek.

Lapunk előfizetése

10 lei egy hónapra.
30 lei egy negyed évre
de ha egy évre előfi-
zet, úgy

100 lei egy évre
az ország legolcsóbb függet-
len magyar hetilapja,
a Zsilvolygi Napló.

E l a d ó

1 és 2 éves gyök. szőlőványók 28 fajban többféle alanyon
továbbá sima és gyökeres Rip. Portális, Rip. Rupestris,
Monticola, Rip. X Berlanpieri, Aramon, és Mourwedre,
továbbá sima és gyökeres hazai vesszők. Tolgy, fenyő és más
erdei facsemeték, vadrózsá-alanyok, akác és Gledichia cse-
metek valamint szőlőkarók nagy mennyiségben.

Árjegyzéket ingyen küld.

Tóth János Abaujszántó

Jászay-tér 25 szám

Nagy farsangi vásár!

Nagy farsangi vásár!

A legújabb divat ujdonságok, kitűnő téli női
és férfi szövetek és mindenféle ruhakelmék
kaphatók rendkívüli mélyen leszállított árakon a

GÓLYA áruházban, Petroseni.

Eladó

egy ház két szoba, konyha, és minden mellékhelyiséggel.
Értekezni lehet Orosznál. Társulati nagy iroda.

egy komplet hálószoba berendezés. Értekezni lehet a kiadó-
ban. Az Új világ mellett szép csinos új ház 5 szobával és
minden mellékhelyiséggel, igen olcsó és kedvező fizetési
feltételekkel. Értekezni a kiadóban.

petroseniben a fő téren forgalmas vendéglő italmerési joggal.
Értekezni a kiadóban.

Kiadó több üzlethelyiség. Értekezni Heintzinger Istvánnál

Naszajándéknak legalkalmasabb
Olcsó árban

kitűnő porcellán edények

szervizek, üvegarúk, legfinomabb alpacha evőeszközök,
diszmutárgyak a legegyszerűbb és legfinomabb kivitelben,
állandóan kaphatók;

Heintzinger Sándor, Petroseni.

A gör. keleti templommal szemben. Marok-ház.

Nagy farsangi vásár

Tisztelettel értesitem a mélyen tisztelt közönséget,
hogy áruházamba már megérkeztek a legjobb téli szövetek,
zakó, sport, női és férfi téli kabátoknak rendkívül nagy
raktár vádson, sejr és barchet árukan.

Tisztelettel:

Herrmann Otto

Minerul áruház, Petroseni

A gör. keleti templommal szemben. Marok-ház.

Rákosa Ferenc műbutor asztalos

készít a legfinomabb és legegyszerűbb kivitelben
mindenféle butorokat jutányos fizetési feltételekkel
Tervekkel és költségvetéssel díjtalanul szolgál

Petroseni Str. Regele Ferdinand

Eladó olcsó árban vulcánban, Crividiai úton

4 ház külön helyeken
6 üzlethelyiséggel.

Értekezni lehet Joan Călinul Vulcán.

A SCHMOLL PASZTA

ma már az egész világon ismert és
megbecsült cipőkrém. Finomságánál
fogva megőrzi a lábbeli tartósságát,
puhítja a bőrt és minden tekintetben
előnyös cipőtisztító, igazolja a va-
lóságot az a tény, hogy eddig

32 kiállításon nyert első díjat

A mi már magába véve is olyan teljesítmény
a mivel kevés iparág dícselkedhetik.

Mielőtt tehát cipőpasztát vásárol, győ-
ződjön meg teltétlenül a

Schmoll cipőkrém

előnyörei

Világmárka! Világmárka!

Kapható minden jobb üzletben

Főképviselet Ribál Ferenc Örestie

Fábian J.

angol uriszabósga Petroseni. Str. Gării Grauzam ház.
Tisztelettel értesitem az igen tisztelt üzletfeleimet, hogy
szabóműhelyemet a Grauzam féle házba helyeztem át
és elvállalok a legfinomabb szövetekből a legegységesebb
és legújabb divat szerint, estélyi ruhák kabátok uccai
ruhák és mindenféle férfi ruhák Készítését jutányos
áron.

Tisztelettel;

Fábian J. angol uri szabósga

Str. Gării Grauzam ház